

N SERIES

D

A

Я

K

FRANÇAIS

CRÉÉ PAR

Baran bo Odar & Jantje Friese

ÉPISODE 2.07

"The White Devil"

Martha rencontre l'étranger et apprend sa véritable identité. Claudia tente d'empêcher la mort d'Egon en 1987. Hannah se rend en 1954 pour voir Ulrich.

ÉCRIT PAR:

Jantje Friese & Marc O. Seng

RÉALISÉ PAR:

Baran bo Odar

DATE DE DIFFUSION ORIGINALE:

21.06.2019

REMARQUE: Ceci est une transcription du dialogue parlé et de l'audio, avec référence de code temporel, fournie sans frais par 8FLIX.com pour votre divertissement, votre commodité et votre étude. Cette version peut ne pas être exactement comme écrite dans le script original; toutefois, la propriété intellectuelle est toujours réservée par la source d'origine et peut être soumise au droit d'auteur.

SÉRIE PRINCIPALE CAST

| | | |
|--------------------------|-----|------------------------------------|
| Oliver Masucci | ... | Ulrich Nielsen |
| Karoline Eichhorn | ... | Charlotte Doppler |
| Jördis Triebel | ... | Katharina Nielsen |
| Louis Hofmann | ... | Jonas Kahnwald |
| Maja Schöne | ... | Hannah Kahnwald |
| Stephan Kampwirth | ... | Peter Doppler |
| Shani Atias | ... | Hannah |
| Tamar Pelzig | ... | Doris / Franziska |
| Daan Lennard Liebreuz | ... | Mikkel Nielsen |
| Andreas Pietschmann | ... | The Stranger |
| Deborah Kaufmann | ... | Regina Tiedemann |
| Tatja Seibt | ... | Jana Nielsen |
| Lisa Vicari | ... | Martha Nielsen |
| Paul Lux | ... | Bartosz Tiedemann |
| Walter Kreye | ... | Tronte Nielsen |
| Peter Benedict | ... | Aleksander Tiedemann |
| Hermann Beyer | ... | Helge Doppler |
| Moritz Jahn | ... | Magnus Nielsen |
| Christian Steyer | ... | H.G. Tannhaus 1986 / 1953 |
| Peter Schneider | ... | Helge Doppler 1986 / Helge Doppler |
| Mark Waschke | ... | Noah |
| Max Schimmelpfennig | ... | Noah 1921 |
| Dietrich Hollinderbäumer | ... | Adam |
| Sylvester Groth | ... | Investigator Clausen |
| Leopold Hornung | ... | Torben Wöller |
| Christian Hutcherson | ... | Magnus Nielson (English) |
| Ella Lee | ... | Hannah Kahnwald 1986 |
| Ludger Bökelmann | ... | Ulrich Nielsen 1986 |
| Gina Stiebitz | ... | Franziska Doppler |
| Christian Pätzold | ... | Egon Tiedemann 1986 |
| Anne Ratte-Polle | ... | Ines Kahnwald 1986 |
| Nele Trebs | ... | Katharina Nielsen 1986 |
| Angela Winkler | ... | Ines Kahnwald |
| Lydia Makrides | ... | Regina Tiedemann 1986 |
| Tom Philipp | ... | Helge Doppler 1953 |
| Carlotta von Falkenhayn | ... | Elisabeth Doppler |
| Stephanie Amarell | ... | Charlotte Doppler 1986 |
| Sebastian Hülk | ... | Egon Tiedemann 1953 |
| Julika Jenkins | ... | Claudia Tiedemann 1986 |
| Anne Lebinsky | ... | Jana Nielsen 1986 |
| Arnd Klawitter | ... | H.G. Tannhaus 1953 |
| Anatole Taubman | ... | Bernd Doppler 1953 |
| Felix Kramer | ... | Tronte Nielsen 1986 |
| Cordelia Wege | ... | Greta Doppler 1953 |
| Luise Heyer | ... | Doris Tiedemann |
| Lena Dörrie | ... | Nurse Clara Schrage |
| Anna König | ... | Pathologist Edda Heimann |
| Vico Mücke | ... | Yasin Friese |
| Florian Panzner | ... | Daniel Kahnwald |
| Anton Rubtsov | ... | Benni / Bernadette / Transvestite |
| Sebastian Rudolph | ... | Michael Kahnwald |

| | | |
|---------------------|-----|-----------------------------|
| Mieke Schymura | ... | Police Officer Jankowski |
| Antje Traue | ... | Agnes Nielsen |
| Lisa Kreuzer | ... | Claudia Tiedemann |
| Gwendolyn Göbel | ... | Claudia Tiedemann 1953 |
| Michael Mendl | ... | Bernd Doppler 1986 |
| Rike Sindler | ... | Jana Nielsen 1953 |
| Joshio Marlon | ... | Tronte Nielsen 1953 |
| Lena Urzendowsky | ... | Ines Kahnwald 1953 |
| Nils Brunkhorst | ... | Teacher |
| Tara Fischer | ... | Girl in School |
| Tom Jahn | ... | Jürgen Obendorf |
| Lena Milan | ... | Pathologist / Teacher |
| Barbara Philipp | ... | Caseworker Selma Ahrens |
| Paul Radom | ... | Erik Obendorf |
| Denis Schmidt | ... | Sebastian Krüger |
| Anna Schönberg | ... | Nurse Donata |
| Lea Willkowsky | ... | Secretary Jasmin Trewen |
| Valentin Oppermann | ... | Mads Nielsen |
| Peter Benedict | ... | Aleksander Tiedemann |
| Béla Gabor Lenz | ... | Aleksander Tiedemann 1986 |
| Leon Lukas Blaschke | ... | Student #2 Theater |
| Lea van Acken | ... | Girl from the future |
| Helena Abay | ... | Yasin's Mother |
| Annika | ... | School Girl |
| Jennipher Antoni | ... | Ulla Obendorf |
| Thomas Arnold | ... | Farmer Hermann Albers |
| Nino Böhlau | ... | Bully #1 |
| Luc Feit | ... | Veterinarian Dr. Schaller |
| Franz Hartwig | ... | Martin Döhning |
| Eva Maria Jost | ... | Nurse Anne Reisch |
| Lenz Lengens | ... | Bully #2 |
| Cornelia Lippert | ... | Woman search party |
| Henning Peker | ... | Pathologist Udo Meier |
| Sammy Scheuritzel | ... | Student #1 Theater |
| Rudolph Sebastian | ... | Michael Kahnwald |
| Hannes Wegener | ... | Dr. Reimann |
| Nina Weniger | ... | School for the deaf teacher |
| Roland Wolf | ... | Officer 1953 |
| Sandra Borgmann | ... | Elisabeth Doppler 2053 |
| Frédéric Vonhof | ... | Future Scientist |

1
00:00:15,921 --> 00:00:18,755
L'être humain est une créature étrange.

2
00:00:21,963 --> 00:00:25,046
Tous ses actes sont motivés par le désir.

3
00:00:27,713 --> 00:00:30,338
Son caractère est forgé par la douleur.

4
00:00:37,380 --> 00:00:40,630
Il a beau s'efforcer
de refouler la douleur,

5
00:00:42,255 --> 00:00:44,046
de réprimer le désir,

6
00:00:46,296 --> 00:00:51,880
il ne peut se libérer de l'éternelle
servitude de ses sentiments.

7
00:00:57,546 --> 00:01:00,130
Tant que la tempête fera rage en lui,

8
00:01:01,713 --> 00:01:03,380
il ne trouvera pas la paix.

9
00:01:05,380 --> 00:01:06,213
Ni dans la vie,

10
00:01:09,338 --> 00:01:10,588
ni dans la mort.

11
00:01:13,880 --> 00:01:17,338
Jour après jour,
il accomplira ainsi ce qui doit l'être.

12
00:01:18,088 --> 00:01:19,755
La douleur est son navire.

13
00:01:21,130 --> 00:01:23,088
Le désir, sa boussole.

14

00:01:26,671 --> 00:01:29,171
L'être humain est capable de tout.

15

00:01:33,838 --> 00:01:36,421
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

16

00:02:57,255 --> 00:02:59,171
26 JUIN 1954

17

00:02:59,255 --> 00:03:02,921
UN JOUR AVANT L'APOCALYPSE

18

00:03:07,005 --> 00:03:09,296
La défunte mesure 1,72 m.

19

00:03:09,463 --> 00:03:10,838
De type caucasien.

20

00:03:11,630 --> 00:03:13,630
Probablement âgée

21

00:03:14,088 --> 00:03:15,588
de 75 à 80 ans.

22

00:03:15,671 --> 00:03:18,380
Cause du décès :
une balle dans la poitrine.

23

00:03:19,463 --> 00:03:21,338
Les yeux ont une particularité.

24

00:03:22,255 --> 00:03:24,546
Un bleu, un marron.

25

00:03:25,213 --> 00:03:27,046
On appelle ça l'hétérochromie.

26

00:03:32,880 --> 00:03:34,421
Cette femme...

27

00:03:36,671 --> 00:03:38,505
Elle est venue au commissariat.

28

00:03:39,755 --> 00:03:42,380
Le jour où le jeune Helge est réapparu.

29

00:03:43,880 --> 00:03:44,838
Et ?

30

00:03:45,255 --> 00:03:48,713
Elle était un peu perdue.
Elle n'avait pas toute sa tête.

31

00:03:50,588 --> 00:03:52,755
Elle s'est excusée pour quelque chose.

32

00:03:54,713 --> 00:03:56,505
Je n'ai pas bien compris quoi.

33

00:03:58,213 --> 00:04:00,546
C'était le jour où Helge est revenu ?

34

00:04:04,963 --> 00:04:07,213
C'est peut-être la complice du fou.

35

00:04:08,088 --> 00:04:09,505
C'est peut-être sa mère.

36

00:04:10,838 --> 00:04:13,171
Helge était avec elle
pendant tout ce temps.

37

00:04:14,463 --> 00:04:16,213
Il y a autre chose.

38

00:04:17,796 --> 00:04:19,713
Je suis tombé dessus par hasard.

39

00:04:21,296 --> 00:04:22,380
Le corps

40

00:04:23,005 --> 00:04:24,463
est entièrement irradié.

41

00:04:28,505 --> 00:04:29,338
Ici.

42

00:04:31,838 --> 00:04:32,796
Partout.

43

00:04:34,796 --> 00:04:39,380
Elle a sans doute été exposée
pendant longtemps à une forte radiation.

44

00:04:39,463 --> 00:04:40,838
Étrange.

45

00:04:40,921 --> 00:04:44,296
Elle était peut-être
manipulatrice en radiologie.

46

00:04:44,505 --> 00:04:46,005
Vous croyez ?

47

00:04:49,421 --> 00:04:53,380
Va montrer sa photo au jeune Doppler,
il la reconnaîtra peut-être.

48

00:05:05,213 --> 00:05:06,588
Les données laissent penser

49

00:05:06,963 --> 00:05:10,130
que la particule se délite
régulièrement en deux protons.

50

00:05:11,005 --> 00:05:14,921
Valeur de la masse :
125 gigaélectronvolts.

51

00:05:23,255 --> 00:05:26,963
Dans un autre cas, la particule
s'est désintégrée en quatre muons.

52

00:05:28,421 --> 00:05:29,921
Vous êtes déjà là ?

53

00:05:33,838 --> 00:05:35,588
J'ai perdu le fil du temps.

54

00:05:37,130 --> 00:05:38,505
Quel jour sommes-nous ?

55

00:05:40,546 --> 00:05:41,838
Le...

56

00:05:41,921 --> 00:05:43,296
26 juin.

57

00:05:44,713 --> 00:05:46,255
Vous avez passé la nuit ici ?

58

00:05:48,421 --> 00:05:51,255
EGON TIEDEMANN
RETROUVÉ MORT CHEZ LUI LE 26 JUIN 1987

59

00:05:51,338 --> 00:05:52,171
Le 26 juin...

60

00:05:55,880 --> 00:05:56,838
Il y a un problème ?

61

00:05:59,213 --> 00:06:02,546
J'ai repoussé à ce matin
la réunion avec les Français.

62

00:06:07,463 --> 00:06:08,546
Mme Tiedemann ?

63

00:06:42,005 --> 00:06:42,838
Maman ?

64

00:07:41,755 --> 00:07:45,713
CENTRALE NUCLÉAIRE
QU'Y A-T-IL DERRIÈRE LA PORTE ?

65

00:07:54,921 --> 00:07:56,713
Tout cela a un rapport avec moi.

66

00:08:00,671 --> 00:08:03,463
Noah a dit que la fin du monde
est pour demain.

67

00:08:05,671 --> 00:08:07,963
Et que seuls les gens dans l'abri
survivraient.

68

00:08:24,880 --> 00:08:26,963
Il a aussi dit qu'elle était en vie.

69

00:08:30,463 --> 00:08:31,505
Ma mère.

70

00:08:42,546 --> 00:08:45,463
Les documents du bureau des passeports
de Marbourg sont arrivés.

71

00:08:47,880 --> 00:08:49,296
Vous aviez raison.

72

00:08:49,671 --> 00:08:54,005
Il n'y a qu'une seule personne déclarée
sous le nom d'Aleksander Köhler.

73

00:08:54,421 --> 00:08:59,588
Et alors les yeux virent et les oreilles
entendirent, et tout apparut.

74

00:09:00,338 --> 00:09:01,171
Freud.

75

00:09:06,338 --> 00:09:07,713
Prévenez M. Wöller.

76

00:09:23,171 --> 00:09:24,588
On doit en parler à quelqu'un.

77

00:09:25,630 --> 00:09:28,255
À qui ? Et pour dire quoi ?

78

00:09:30,296 --> 00:09:31,880
Tu veux bien donner ton avis ?

79

00:09:36,296 --> 00:09:37,713
Je pense qu'il est ici.

80

00:09:38,213 --> 00:09:39,046
Qui ?

81

00:09:40,505 --> 00:09:41,380
Jonas.

82

00:09:42,213 --> 00:09:44,755
Bartosz a sans doute raison.
Il est revenu.

83

00:09:45,296 --> 00:09:48,505
On a voyagé dans le temps
et c'est tout ce qui t'intéresse ?

84

00:09:49,255 --> 00:09:53,546
Tu as dit qu'il en faisait partie.
Il sait peut-être ce que ça signifie !

85

00:09:53,630 --> 00:09:57,046
Il sait peut-être
où se trouve papa ou bien Mikkel !

86

00:09:58,588 --> 00:09:59,880
Magnus a raison.

87

00:10:00,463 --> 00:10:01,838
On doit en parler à quelqu'un.

88

00:10:03,088 --> 00:10:05,630
Depuis des mois, tout le monde
fait tout dans son coin.

89

00:10:06,005 --> 00:10:07,213
Personne ne parle.

90

00:10:09,630 --> 00:10:12,213
Et ça a servi à quoi ? À rien.

91

00:10:15,755 --> 00:10:16,588
D'accord.

92

00:10:19,046 --> 00:10:20,130
On y va.

93

00:10:21,713 --> 00:10:22,630
"On" ?

94

00:10:24,921 --> 00:10:26,421
Il n'y a pas de "on".

95

00:10:30,630 --> 00:10:31,963
Il n'y en a jamais eu.

96

00:10:32,880 --> 00:10:36,005
- Comment ça ?
- Ça fait des mois que t'es au courant.

97

00:10:36,088 --> 00:10:38,130
Et t'en as parlé à personne.

98

00:10:51,380 --> 00:10:52,755
Faites ce que vous voulez.

99

00:11:04,838 --> 00:11:07,005
J'espère que ça sera rapide.

100

00:11:08,296 --> 00:11:10,088
Helge est encore très fatigué.

101

00:11:21,380 --> 00:11:22,796
Connais-tu cette femme ?

102

00:11:29,255 --> 00:11:31,255

Réponds au policier.

103

00:11:32,671 --> 00:11:34,088
Tu étais avec elle ?

104

00:11:37,421 --> 00:11:39,296
C'est elle qui t'a séquestré ?

105

00:11:43,421 --> 00:11:45,088
Il m'a parlé d'elle.

106

00:11:47,921 --> 00:11:49,421
Du Diable blanc.

107

00:11:57,505 --> 00:11:58,338
Qui ?

108

00:12:00,088 --> 00:12:01,963
Qui t'a parlé d'elle ?

109

00:12:03,171 --> 00:12:05,963
L'homme qui t'a fait ça ?

110

00:12:25,005 --> 00:12:26,338
Le Diable blanc.

111

00:12:32,421 --> 00:12:34,088
Parle-moi un peu

112

00:12:35,213 --> 00:12:36,588
de ce Diable blanc.

113

00:12:44,130 --> 00:12:45,796
Elle veut nous tuer.

114

00:12:47,213 --> 00:12:48,213
Tous.

115

00:12:51,380 --> 00:12:54,380
Elle est morte.
Elle ne fera plus de mal à personne.

116
00:12:57,713 --> 00:13:00,255
Mais elle n'a pas encore commencé.

117
00:13:11,046 --> 00:13:12,838
- Claudia ?
- Salut, papa.

118
00:13:15,421 --> 00:13:17,630
Tu ne devrais pas être au travail ?

119
00:13:18,338 --> 00:13:19,921
J'ai pris ma journée.

120
00:13:21,046 --> 00:13:22,838
Tout va bien ?

121
00:13:23,338 --> 00:13:25,255
Tu devais emménager chez nous.

122
00:13:26,088 --> 00:13:28,630
- Je...
- Tu as déjà oublié ?

123
00:13:29,130 --> 00:13:31,963
Tu m'as demandé d'y réfléchir.

124
00:13:35,755 --> 00:13:36,880
Je me disais...

125
00:13:38,088 --> 00:13:39,671
Pourquoi perdre du temps ?

126
00:13:41,963 --> 00:13:43,421
Ça te fera changer d'air.

127
00:13:46,005 --> 00:13:47,546
J'aime vivre ici.

128
00:13:49,713 --> 00:13:50,546
Je dois y aller.

129
00:13:51,963 --> 00:13:53,338
À l'hôpital.

130
00:13:54,296 --> 00:13:55,630
Ma première chimio.

131
00:13:59,630 --> 00:14:00,463
Je peux...

132
00:14:03,296 --> 00:14:04,505
t'accompagner ?

133
00:14:09,338 --> 00:14:11,505
Si ça ne te dérange pas, bien sûr.

134
00:14:17,880 --> 00:14:19,171
Ça me ferait plaisir.

135
00:14:26,338 --> 00:14:29,588
Que voulez-vous ?
Je vous ai déjà tout dit.

136
00:14:30,255 --> 00:14:31,921
J'ai quelque chose à vous montrer.

137
00:14:32,713 --> 00:14:33,588
M. Wöller ?

138
00:14:39,213 --> 00:14:40,296
C'est quoi ?

139
00:14:42,171 --> 00:14:45,005
La copie d'un document
de la mairie de Marbourg.

140
00:14:45,713 --> 00:14:49,255
Les données de votre carte d'identité
avant votre déménagement.

141
00:14:51,671 --> 00:14:53,671

Je ne vois pas le rapport.

142

00:14:54,130 --> 00:14:55,505
Vous ne remarquez rien ?

143

00:14:58,921 --> 00:15:01,296
Non. Je devrais ?

144

00:15:03,505 --> 00:15:06,296
À vue de nez, 1,79 m.
Pas beaucoup plus.

145

00:15:08,338 --> 00:15:10,213
Ce document indique 1,75 m.

146

00:15:10,880 --> 00:15:12,713
Alors, où sont-ils ?

147

00:15:16,546 --> 00:15:17,505
Quoi donc ?

148

00:15:19,963 --> 00:15:21,255
Les quatre centimètres.

149

00:15:23,046 --> 00:15:24,421
C'est ridicule.

150

00:15:28,005 --> 00:15:29,255
Je vous arrête.

151

00:15:31,463 --> 00:15:33,963
Pour suspicion d'usurpation d'identité.

152

00:15:36,921 --> 00:15:38,130
Vous ne pouvez pas.

153

00:15:54,338 --> 00:15:55,171
Hannah ?

154

00:16:00,880 --> 00:16:02,255
Il y a quelqu'un ?

155
00:16:06,005 --> 00:16:06,838
Ohé ?

156
00:16:20,588 --> 00:16:23,130
Hannah, ouvre, s'il te plaît.

157
00:16:28,380 --> 00:16:29,463
Excusez-moi.

158
00:16:33,088 --> 00:16:34,005
Qui êtes-vous ?

159
00:16:35,880 --> 00:16:37,088
Entre.

160
00:16:55,463 --> 00:16:56,588
Je...

161
00:16:58,046 --> 00:17:00,755
Je voulais parler à Hannah.

162
00:17:02,880 --> 00:17:04,088
Elle est absente.

163
00:17:07,046 --> 00:17:08,255
Tu as soif ?

164
00:17:13,546 --> 00:17:14,671
Je te fais peur ?

165
00:17:16,755 --> 00:17:18,046
Je ne veux pas t'effrayer.

166
00:17:20,130 --> 00:17:23,546
J'ai l'impression d'avoir un déjà-vu.
J'y vais.

167
00:17:23,630 --> 00:17:25,296
Une erreur dans la matrice.

168

00:17:32,630 --> 00:17:33,463
Pardon ?

169

00:17:38,713 --> 00:17:40,755
Ou un message de l'au-delà.

170

00:17:42,005 --> 00:17:43,838
Tu as lu ça quelque part.

171

00:17:44,088 --> 00:17:45,755
Comment le savez-vous ?

172

00:17:56,421 --> 00:17:57,921
Tu as trouvé le pendentif.

173

00:18:12,338 --> 00:18:13,171
Jonas ?

174

00:18:29,505 --> 00:18:32,880
À ton avis, j'ai été un bon policier ?

175

00:18:34,296 --> 00:18:36,671
Oh, papa. Je n'en sais rien.

176

00:18:38,421 --> 00:18:41,296
Je suis sûre
que tu étais bon dans ce que tu faisais.

177

00:18:45,921 --> 00:18:48,046
En réalité, je ne le pense pas.

178

00:19:01,921 --> 00:19:05,255
Toi, tu as toujours été différente.

179

00:19:08,338 --> 00:19:11,838
Dès le début, tu as posé
un regard différent sur le monde.

180

00:19:20,255 --> 00:19:22,046
Je me dis parfois

181
00:19:24,171 --> 00:19:26,255
que c'est ça, mon problème.

182
00:19:27,255 --> 00:19:31,255
Je n'arrive pas à voir le monde
tel qu'il est réellement.

183
00:19:34,838 --> 00:19:38,130
Je crois
que j'ai commis une erreur très stupide.

184
00:19:39,755 --> 00:19:41,088
De quoi parles-tu ?

185
00:19:44,005 --> 00:19:45,755
Tu connais ce film ?

186
00:19:46,588 --> 00:19:49,796
Celui avec le garçon et sa voiture

187
00:19:50,255 --> 00:19:52,463
qui lui permet de voyager dans le temps ?

188
00:19:53,963 --> 00:19:56,171
Je sais que ça peut paraître insensé,

189
00:19:57,380 --> 00:19:58,213
mais...

190
00:20:01,546 --> 00:20:03,171
ce dont parle ce film,

191
00:20:05,505 --> 00:20:06,838
ça existe vraiment.

192
00:20:08,588 --> 00:20:10,380
Voyager dans le temps.

193
00:20:14,171 --> 00:20:15,546
Et d'une certaine manière...

194
00:20:17,963 --> 00:20:23,005
tout cela a un lien avec Mads et Helge.

195
00:20:24,463 --> 00:20:25,796
Et avec des événements

196
00:20:26,505 --> 00:20:29,046
qui ont eu lieu il y a plus de 30 ans.

197
00:20:41,963 --> 00:20:43,130
M. Tiedemann !

198
00:20:43,921 --> 00:20:45,046
M. Tiedemann.

199
00:20:46,046 --> 00:20:48,046
Une femme vous attend dans votre bureau.

200
00:20:51,005 --> 00:20:52,463
Elle a dit ce qu'elle voulait ?

201
00:20:53,005 --> 00:20:57,088
C'est au sujet de l'homme de l'asile.
Celui qui a tué les garçons.

202
00:20:58,255 --> 00:20:59,796
Elle prétend le connaître.

203
00:21:04,046 --> 00:21:04,880
Merci.

204
00:21:24,046 --> 00:21:24,880
Bonjour.

205
00:21:26,921 --> 00:21:27,755
Bonjour.

206
00:21:40,963 --> 00:21:42,671
En quoi puis-je vous aider ?

207

00:21:43,671 --> 00:21:44,505
Je...

208

00:21:47,088 --> 00:21:48,588
Je cherche mon mari.

209

00:21:50,713 --> 00:21:52,296
C'était dans le journal.

210

00:21:53,505 --> 00:21:55,213
Les enfants morts.

211

00:21:57,421 --> 00:21:58,755
Il y avait une photo.

212

00:22:01,338 --> 00:22:03,130
Je pense que c'est mon mari.

213

00:22:27,838 --> 00:22:28,963
C'est votre mari ?

214

00:22:33,463 --> 00:22:34,880
Il lui ressemble.

215

00:22:35,546 --> 00:22:38,796
On a recherché sa famille.
Personne ne s'est manifesté.

216

00:22:40,505 --> 00:22:44,046
Vous savez qu'il a été arrêté
l'hiver dernier pour meurtres ?

217

00:22:48,463 --> 00:22:49,713
Je peux le voir ?

218

00:22:52,213 --> 00:22:53,880
Ce n'est pas si simple...

219

00:22:55,796 --> 00:22:58,588
Il se trouve
dans un hôpital psychiatrique.

220
00:23:00,338 --> 00:23:01,713
Il refuse de parler.

221
00:23:03,921 --> 00:23:04,921
Je vois.

222
00:23:10,088 --> 00:23:11,838
Il me parlera peut-être.

223
00:23:17,046 --> 00:23:19,755
Puis-vous demander votre nom ?

224
00:23:23,130 --> 00:23:24,046
Nielsen.

225
00:23:25,671 --> 00:23:27,046
Katharina Nielsen.

226
00:23:41,713 --> 00:23:43,421
Où étais-tu passé ?

227
00:23:53,130 --> 00:23:55,213
Je t'ai promis de tout arranger.

228
00:24:00,046 --> 00:24:01,588
Je suis désolé.

229
00:24:22,255 --> 00:24:23,755
Tout prend soudain son sens.

230
00:24:34,963 --> 00:24:36,921
Quand on le sait,
ça se voit tout de suite.

231
00:24:50,213 --> 00:24:51,088
Hannah ?

232
00:24:52,755 --> 00:24:54,338
Hannah, tu es là ?

233

00:24:56,130 --> 00:24:58,338
Hannah ?

234

00:24:58,630 --> 00:24:59,630
Martha, n'y va pas.

235

00:24:59,921 --> 00:25:00,838
Je t'en prie.

236

00:25:13,588 --> 00:25:14,880
Martha ?

237

00:25:20,338 --> 00:25:22,088
Tu sais qui c'est ?

238

00:25:22,921 --> 00:25:24,755
Il t'a dit où était ton frère ?

239

00:25:25,213 --> 00:25:26,838
Qui est ton frère ?

240

00:25:29,130 --> 00:25:30,088
Cet homme

241

00:25:30,671 --> 00:25:32,421
est le fils de ton frère.

242

00:25:32,630 --> 00:25:34,296
Mon petit-fils, ton neveu.

243

00:25:37,630 --> 00:25:40,046
Mikkel est Michael Kahnwald.
Tu comprends ?

244

00:25:41,130 --> 00:25:43,296
Et toi, tu es sa tante.

245

00:25:48,713 --> 00:25:49,546
Martha.

246

00:25:52,213 --> 00:25:53,671

Je suis désolé.

247

00:25:56,755 --> 00:25:57,963
Je suis désolé.

248

00:25:59,588 --> 00:26:02,046
Crois-moi, je voulais vraiment...

249

00:26:02,713 --> 00:26:04,046
Où est ta machine ?

250

00:26:04,921 --> 00:26:07,171
Celle qui permet
de voyager dans le temps ?

251

00:26:09,130 --> 00:26:10,296
C'est Hannah qui l'a.

252

00:26:11,505 --> 00:26:12,671
Elle a disparu.

253

00:26:14,546 --> 00:26:15,505
Hannah ?

254

00:26:22,380 --> 00:26:24,630
Dis-moi comment faire revenir Mikkel !

255

00:26:27,296 --> 00:26:28,130
Maman...

256

00:26:28,713 --> 00:26:30,338
C'est Magnus qui a l'appareil.

257

00:26:30,546 --> 00:26:31,380
Quoi ?

258

00:26:32,380 --> 00:26:33,880
On a voyagé avec.

259

00:26:35,463 --> 00:26:36,463
Tu étais là-bas ?

260
00:26:39,630 --> 00:26:40,963
Tu as vu Mikkel ?

261
00:26:43,130 --> 00:26:43,963
Mikkel ?

262
00:26:50,046 --> 00:26:52,005
Ne t'approche pas d'elle.

263
00:26:53,005 --> 00:26:54,088
Tu m'entends ?

264
00:26:56,171 --> 00:26:57,005
Viens.

265
00:28:15,838 --> 00:28:16,838
Que voulez-vous ?

266
00:28:18,255 --> 00:28:19,171
Mon frère

267
00:28:20,130 --> 00:28:21,630
a lui aussi disparu.

268
00:28:22,796 --> 00:28:23,796
En 1986.

269
00:28:27,338 --> 00:28:29,755
Comme la disparition de Mads Nielsen.

270
00:28:33,088 --> 00:28:34,380
Aucune trace.

271
00:28:35,963 --> 00:28:36,963
Rien.

272
00:28:38,130 --> 00:28:39,630
Il s'appelait Aleksander.

273

00:28:41,171 --> 00:28:42,880
Aleksander Köhler.

274

00:28:45,255 --> 00:28:46,338
Comme vous.

275

00:28:49,380 --> 00:28:50,713
C'est un nom courant.

276

00:28:54,713 --> 00:28:58,713
Pour être précis, il y a plus
de 700 Aleksander Köhler en Allemagne.

277

00:29:00,005 --> 00:29:04,630
Trouver chacun de ces Aleksander Köhler
est loin d'être évident.

278

00:29:06,088 --> 00:29:10,505
Surtout quand ils ont pris le nom
de leur femme.

279

00:29:12,005 --> 00:29:13,880
Croyez-moi, je sais de quoi je parle.

280

00:29:15,588 --> 00:29:19,130
Après le divorce de mes parents,
j'ai pris le nom de ma mère.

281

00:29:19,880 --> 00:29:22,463
Je suis passé de Köhler à Clausen.

282

00:29:24,380 --> 00:29:27,630
Pour certains,
je reste introuvable jusqu'à aujourd'hui.

283

00:29:29,421 --> 00:29:30,296
Mais,

284

00:29:33,421 --> 00:29:34,838
il y a quelques mois,

285

00:29:37,130 --> 00:29:38,755

il s'est passé ceci.

286
00:30:02,130 --> 00:30:03,171
Lisez.

287
00:30:03,963 --> 00:30:05,088
À voix haute.

288
00:30:20,630 --> 00:30:22,296
"Qui a des yeux pour voir

289
00:30:23,213 --> 00:30:24,921
et des oreilles pour entendre

290
00:30:26,505 --> 00:30:30,213
se rend compte
que les mortels ne peuvent rien cacher.

291
00:30:32,338 --> 00:30:34,088
Celui dont les lèvres se taisent...

292
00:30:34,380 --> 00:30:37,255
-...parle...
-...parle avec le bout des doigts.

293
00:30:38,380 --> 00:30:42,755
- Il suinte la trahison...
- ...de tous ses pores.

294
00:30:45,796 --> 00:30:48,505
Vous trouverez à Winden
des réponses sur votre frère.

295
00:30:51,213 --> 00:30:52,421
Un ami."

296
00:30:54,796 --> 00:30:56,421
J'ignore

297
00:30:57,713 --> 00:30:59,796
ce qui se passe dans cette ville.

298

00:31:07,338 --> 00:31:09,380
Mais je suis certain d'une chose.

299

00:31:10,130 --> 00:31:10,963
Vous...

300

00:31:18,171 --> 00:31:19,796
n'êtes pas mon frère.

301

00:31:38,880 --> 00:31:40,963
Votre mari n'a jamais avoué.

302

00:31:42,421 --> 00:31:45,046
Il répétait
qu'il voulait sauver les enfants.

303

00:31:47,088 --> 00:31:48,463
Vous et votre mari...

304

00:31:50,671 --> 00:31:52,338
Vous avez des enfants, non ?

305

00:31:53,130 --> 00:31:54,046
Non.

306

00:31:56,463 --> 00:31:57,296
Non.

307

00:31:57,796 --> 00:31:58,796
C'est curieux.

308

00:32:01,046 --> 00:32:03,130
Il a dit qu'il cherchait son fils.

309

00:32:09,088 --> 00:32:11,171
Cela peut sembler étrange, mais...

310

00:32:13,713 --> 00:32:16,588
Avez-vous entendu parler
du "Diable blanc" ?

311

00:32:21,130 --> 00:32:23,755
Non. Qu'est-ce que c'est ?

312

00:32:29,005 --> 00:32:30,421
Quand il vous parlera...

313

00:32:31,213 --> 00:32:33,546
Enfin, si jamais il vous parle,

314

00:32:34,463 --> 00:32:36,963
persuadez-le de se confier à la police.

315

00:32:38,880 --> 00:32:41,338
Conseillez-lui de passer aux aveux.

316

00:32:45,338 --> 00:32:47,463
Et cet homme venait du futur ?

317

00:32:47,921 --> 00:32:50,255
Jusqu'en 1953 ?

318

00:32:50,505 --> 00:32:51,921
L'année où tu l'as arrêté.

319

00:32:52,963 --> 00:32:55,755
Et hier,
cet homme a tenté d'enlever le garçon ?

320

00:32:57,213 --> 00:32:58,213
Non.

321

00:32:59,171 --> 00:33:00,588
Pas cet homme-là.

322

00:33:02,171 --> 00:33:03,088
Je veux dire...

323

00:33:04,255 --> 00:33:05,671
c'est le même homme,

324

00:33:06,755 --> 00:33:08,046
mais plus vieux.

325
00:33:08,421 --> 00:33:10,171
Car il s'agirait de son fils ?

326
00:33:13,713 --> 00:33:14,880
Je sais.

327
00:33:15,671 --> 00:33:17,546
Ça paraît complètement fou.

328
00:33:18,505 --> 00:33:19,338
L'homme,

329
00:33:20,046 --> 00:33:21,088
le vieux.

330
00:33:24,088 --> 00:33:25,046
Où est-il ?

331
00:33:28,921 --> 00:33:30,630
À l'hôpital psychiatrique.

332
00:33:33,838 --> 00:33:35,921
Ça suffit, tu viens vivre à la maison.

333
00:33:38,046 --> 00:33:39,338
On va chercher tes affaires.

334
00:33:41,255 --> 00:33:42,796
Tu me crois.

335
00:33:50,380 --> 00:33:51,630
Cet appareil vous a fait...

336
00:33:52,546 --> 00:33:53,421
voyager ?

337
00:33:57,171 --> 00:33:58,213
En quelle année ?

338
00:34:01,421 --> 00:34:02,546
En quelle année ?

339
00:34:10,671 --> 00:34:11,921
C'est donc ça.

340
00:34:13,213 --> 00:34:15,505
Vous étiez au courant
de ces voyages ?

341
00:34:16,213 --> 00:34:18,046
Pourquoi vous n'avez rien dit ?

342
00:34:22,088 --> 00:34:23,088
C'est Martha.

343
00:34:23,380 --> 00:34:25,588
Oui. Chez Franziska.

344
00:34:26,796 --> 00:34:28,213
Oui, je rentre bientôt.

345
00:34:29,005 --> 00:34:30,046
Tu as fait quoi ?

346
00:34:32,171 --> 00:34:33,046
Qui ?

347
00:34:42,338 --> 00:34:43,671
Jonas est revenu.

348
00:34:45,255 --> 00:34:46,796
Comme Bartosz l'avait dit.

349
00:34:49,088 --> 00:34:50,296
Mais il a vieilli.

350
00:34:56,713 --> 00:34:58,713
Restez en dehors de tout ça.

351
00:35:04,921 --> 00:35:05,963
J'y crois pas.

352
00:35:06,796 --> 00:35:08,296
Ça aussi, vous saviez.

353
00:35:09,255 --> 00:35:11,796
C'est justement ça
qui fout tout en l'air !

354
00:35:11,963 --> 00:35:13,963
Vos secrets à la con !

355
00:35:14,630 --> 00:35:18,046
Vous n'avez rien dit,
même quand papa a couché avec Benni !

356
00:35:18,130 --> 00:35:20,588
Vous n'êtes que d'incapables connards !

357
00:35:21,505 --> 00:35:22,505
Franziska.

358
00:35:36,505 --> 00:35:37,630
K-53.

359
00:35:55,255 --> 00:35:57,421
J'aimerais lui parler seule.

360
00:35:59,880 --> 00:36:02,338
Je ne sais pas si c'est une bonne idée.

361
00:36:02,421 --> 00:36:03,255
Je vous en prie.

362
00:36:03,713 --> 00:36:04,963
Cinq minutes.

363
00:36:08,296 --> 00:36:09,296
Bon, d'accord.

364
00:36:49,546 --> 00:36:50,588
Ulrich ?

365
00:37:00,796 --> 00:37:01,796
Ulrich.

366
00:37:05,838 --> 00:37:07,171
Ulrich, c'est moi.

367
00:37:08,463 --> 00:37:09,463
Hannah.

368
00:37:12,130 --> 00:37:13,088
Hannah.

369
00:37:15,213 --> 00:37:16,546
Ulrich, c'est moi.

370
00:37:18,338 --> 00:37:19,880
C'est vraiment toi ?

371
00:37:21,005 --> 00:37:21,838
Oui.

372
00:37:25,088 --> 00:37:26,755
N'es-tu pas plutôt un ange ?

373
00:37:27,921 --> 00:37:29,338
Tu es un ange ?

374
00:37:38,046 --> 00:37:39,796
- C'est bien toi ?
- Oui.

375
00:37:45,296 --> 00:37:46,630
C'est bien toi.

376
00:37:55,796 --> 00:37:57,130
Tu sais où se trouve Mikkel ?

377

00:38:00,421 --> 00:38:02,255
Et Katharina ? Comment va-t-elle ?

378
00:38:02,838 --> 00:38:04,296
Martha ? Magnus ?

379
00:38:13,005 --> 00:38:15,588
C'est différent de te revoir.

380
00:38:20,088 --> 00:38:20,921
Hein ?

381
00:38:23,671 --> 00:38:25,671
Si aujourd'hui, tu pouvais choisir

382
00:38:26,838 --> 00:38:28,505
entre Katharina et moi ?

383
00:38:33,088 --> 00:38:34,213
De quoi parles-tu ?

384
00:38:35,005 --> 00:38:36,046
Pourquoi ?

385
00:38:39,671 --> 00:38:42,463
À l'époque où on était ensemble, tu...

386
00:38:44,838 --> 00:38:45,713
Je...

387
00:38:47,088 --> 00:38:49,463
J'ai essayé de me souvenir si...

388
00:38:49,546 --> 00:38:51,963
tu m'as dit une seule fois
que tu m'aimais.

389
00:38:52,046 --> 00:38:53,296
Je t'aimais.

390
00:38:56,880 --> 00:38:58,588

Je t'aime toujours.

391

00:39:00,713 --> 00:39:03,130
Sors-moi d'ici et je quitterai Katharina.

392

00:39:08,088 --> 00:39:09,255
Je t'aime.

393

00:39:09,463 --> 00:39:10,463
D'accord ?

394

00:39:12,338 --> 00:39:13,421
Je t'aime.

395

00:39:15,755 --> 00:39:18,005
Selon lui, je n'ai besoin de personne.

396

00:39:19,671 --> 00:39:21,130
Mais en vérité,

397

00:39:22,380 --> 00:39:23,796
vous n'avez pas besoin de moi.

398

00:39:23,963 --> 00:39:26,171
Si, j'ai besoin de toi, Hannah.

399

00:39:26,546 --> 00:39:27,630
Je t'aime.

400

00:39:28,796 --> 00:39:30,463
Tu dois me faire sortir d'ici.

401

00:39:31,921 --> 00:39:34,255
Je ferai tout ce que tu voudras.

402

00:39:34,421 --> 00:39:36,171
Fais-moi sortir d'ici.

403

00:39:36,338 --> 00:39:37,921
Hannah, je t'aime.

404
00:39:39,171 --> 00:39:40,088
Tu m'entends ?

405
00:39:41,713 --> 00:39:43,005
Je t'aime.

406
00:39:43,880 --> 00:39:45,921
Hannah. Reste !

407
00:39:46,130 --> 00:39:47,380
Je t'aime.

408
00:39:47,671 --> 00:39:49,963
Espèce de salope !

409
00:39:50,171 --> 00:39:52,671
Reste ! Reste avec moi !

410
00:39:54,588 --> 00:39:55,880
Reste avec moi !

411
00:39:56,588 --> 00:39:58,171
Je t'aime !

412
00:39:58,380 --> 00:40:01,213
C'est une menteuse !

413
00:40:02,713 --> 00:40:05,296
Il lui ressemble, mais...

414
00:40:05,380 --> 00:40:06,421
Hannah !

415
00:40:07,213 --> 00:40:08,046
Je t'aime !

416
00:40:08,213 --> 00:40:09,546
Ce n'est pas mon mari.

417
00:40:19,296 --> 00:40:20,671

Fais-moi sortir d'ici !

418

00:40:21,546 --> 00:40:23,130
Fais-moi sortir d'ici !

419

00:40:38,088 --> 00:40:38,921
Maman ?

420

00:41:00,296 --> 00:41:01,421
Tout va s'arranger.

421

00:41:02,796 --> 00:41:03,630
D'accord ?

422

00:41:11,713 --> 00:41:13,130
Tu as la machine ?

423

00:41:39,213 --> 00:41:40,755
Tu sais la faire fonctionner ?

424

00:41:41,588 --> 00:41:42,421
Je...

425

00:41:43,546 --> 00:41:44,713
Non.

426

00:41:45,880 --> 00:41:47,588
C'est Bartosz qui s'en est servi.

427

00:42:08,546 --> 00:42:09,546
Ils sont en vie.

428

00:42:12,588 --> 00:42:13,421
Mikkel.

429

00:42:14,838 --> 00:42:15,838
Et papa.

430

00:42:16,838 --> 00:42:17,671
Quoi ?

431
00:42:18,921 --> 00:42:20,421
Mais ils sont ailleurs.

432
00:42:22,338 --> 00:42:23,796
À une autre époque.

433
00:42:27,338 --> 00:42:30,713
Prends juste tes médicaments.
On reviendra pour le reste.

434
00:42:31,005 --> 00:42:32,921
Laisse-moi une minute.

435
00:42:44,713 --> 00:42:46,505
Allez, on y va.

436
00:42:49,130 --> 00:42:50,546
Je me demande

437
00:42:51,838 --> 00:42:54,213
pourquoi il voulait descendre avec lui.

438
00:42:57,713 --> 00:43:00,630
Il y a peut-être quelque chose
dans les grottes.

439
00:43:00,921 --> 00:43:01,880
Papa, arrête.

440
00:43:13,255 --> 00:43:15,630
En 1953, il voulait déjà descendre.

441
00:43:17,671 --> 00:43:19,005
Et aujourd'hui encore.

442
00:43:20,421 --> 00:43:23,213
- Il y a peut-être...
- Il n'y a rien dans les grottes.

443
00:43:23,421 --> 00:43:27,380
Il y a forcément une raison à cela.

444
00:43:33,630 --> 00:43:34,713
On peut y aller ?

445
00:43:50,338 --> 00:43:51,880
Pourquoi es-tu ici ?

446
00:43:54,296 --> 00:43:55,588
Qu'est-ce qui te prend ?

447
00:43:56,880 --> 00:43:58,213
Tu es au courant.

448
00:43:59,505 --> 00:44:00,630
Au courant de quoi ?

449
00:44:01,213 --> 00:44:03,630
Du voyage dans le temps.

450
00:44:06,630 --> 00:44:10,463
- C'est lié à la centrale nucléaire.
- J'aimerais qu'on y aille !

451
00:44:15,005 --> 00:44:16,880
Tu es impliquée dans tout ça.

452
00:44:19,296 --> 00:44:20,630
Ne sois pas ridicule.

453
00:44:23,296 --> 00:44:25,713
Il faut faire fouiller les grottes.

454
00:44:25,921 --> 00:44:29,713
Il n'y a rien dans ces grottes !
Il n'y a pas de voyage dans le temps !

455
00:44:48,046 --> 00:44:51,005
- Que fais-tu ?
- J'appelle le commissariat.

456
00:44:51,296 --> 00:44:53,130

Pour qu'ils fouillent les grottes.

457

00:44:56,421 --> 00:44:57,671
Tu ne comprends rien.

458

00:44:57,963 --> 00:45:01,463
C'est la plus grande découverte
scientifique de tous les temps.

459

00:45:01,546 --> 00:45:04,880
Cette substance remet en question
ce que nous savons de l'univers.

460

00:45:05,338 --> 00:45:08,963
Et tu es prêt à tout compromettre ?
Pour rien ?

461

00:45:12,130 --> 00:45:14,046
Tu n'as pas changé.

462

00:45:18,796 --> 00:45:21,588
Tu continues de ne penser qu'à toi.

463

00:45:24,046 --> 00:45:25,755
Tu n'as pas de cœur.

464

00:45:29,880 --> 00:45:30,921
Lâche ça.

465

00:45:31,588 --> 00:45:32,421
Lâche !

466

00:45:42,171 --> 00:45:43,213
Mon Dieu, papa !

467

00:45:45,505 --> 00:45:46,796
Reste comme ça.

468

00:45:49,088 --> 00:45:50,255
Ne bouge pas.

469

00:45:51,588 --> 00:45:52,421
Je...

470

00:45:54,338 --> 00:45:55,838
J'appelle les secours.

471

00:46:05,171 --> 00:46:06,130
Allez.

472

00:46:08,921 --> 00:46:10,005
Décrochez !

473

00:46:10,630 --> 00:46:12,963
Urgences de Winden,
je peux vous aider ?

474

00:46:14,671 --> 00:46:15,505
Allô ?

475

00:46:35,796 --> 00:46:37,546
"Tu devras faire des sacrifices."

476

00:46:40,588 --> 00:46:43,088
"Tout va se passer
comme ça s'est toujours passé."

477

00:46:44,088 --> 00:46:46,296
"Mais si tout se passe bien, elle vivra."

478

00:46:47,713 --> 00:46:48,838
Regina.

479

00:47:10,463 --> 00:47:11,796
Je suis désolée.

480

00:47:17,755 --> 00:47:20,921
C'est toi, le Diable blanc.

481

00:47:50,380 --> 00:47:51,921
Ce n'est pas votre mari ?

482

00:48:01,880 --> 00:48:03,046
Je...

483

00:48:03,963 --> 00:48:05,380
J'aurais dû réagir plus vite.

484

00:48:08,630 --> 00:48:11,421
- Je suis désolé.
- Vous n'avez rien à vous reprocher.

485

00:48:16,546 --> 00:48:17,630
Nielsen...

486

00:48:19,338 --> 00:48:20,671
C'est...

487

00:48:22,213 --> 00:48:23,588
un nom peu courant.

488

00:48:23,671 --> 00:48:25,546
Connaissez-vous Agnes Nielsen ?

489

00:48:26,546 --> 00:48:27,588
Non.

490

00:48:34,255 --> 00:48:36,421
Vous repartez aujourd'hui ?

491

00:48:41,296 --> 00:48:43,296
J'ai tout perdu, là d'où je viens.

492

00:48:46,213 --> 00:48:48,005
Je souhaite repartir de zéro.

493

00:51:38,755 --> 00:51:42,296
JE DORS CHEZ UNE COPINE. R.

494

00:53:01,713 --> 00:53:02,671
Qui es-tu ?

495

00:53:03,838 --> 00:53:05,630

Pourquoi as-tu la clé de chez moi ?

496

00:53:06,630 --> 00:53:08,963
Tu me l'as donnée avant de partir.

497

00:53:10,463 --> 00:53:11,380
N'importe quoi.

498

00:53:13,255 --> 00:53:14,588
Je ne te connais pas.

499

00:53:26,588 --> 00:53:28,213
C'est elle qui te l'a donnée.

500

00:53:30,421 --> 00:53:31,505
Mon moi plus âgé.

501

00:53:34,088 --> 00:53:37,296
On doit y aller.
On n'a plus beaucoup de temps.

502

00:53:37,921 --> 00:53:38,963
Je ne comprends pas.

503

00:53:52,630 --> 00:53:54,588
Je sais ce que tu as fait.

504

00:53:57,671 --> 00:53:59,130
Elle me l'a dit.

505

00:54:12,588 --> 00:54:15,963
Mais elle a dit aussi
que cela ne se reproduirait pas forcément.

506

00:54:20,046 --> 00:54:21,171
La prochaine fois.

507

00:54:32,463 --> 00:54:33,713
Où allons-nous ?

508

00:54:38,838 --> 00:54:40,130

Dans le futur.

509

00:57:55,171 --> 00:57:57,796

Sous-titres : Magali Girault